

Wann haben Sie zuletzt eine Grenze überschritten? Kennen Sie Ihre eigenen Grenzen? Und wann wurden diese übertreten? Grenzsituationen sind alltäglich. Sie sind ambivalent, sowohl Herausforderung wie Chance, Gefahr und Bereicherung. Über die malerisch erzählten Grenzüberschreitungen hinaus erweitert das Bourbaki Panorama zudem als Medium die Grenzen der Wahrnehmung und erzeugt die optische Illusion einer grenzenlosen Weite.

Zur Erinnerung an die Grenzüberschreitung der französischen Bourbaki-Armee vor 150 Jahren lädt das Museum Bourbaki Panorama zu einer Entdeckungsreise aufs Terrain der Grenze: Inspiriert vom monumentalen Rundbild ermöglicht es Begegnungen mit vielfältigen Grenzerfahrungen unserer Gegenwart und ihre Reflexion. Begegnen Sie in der Sonderausstellung Grenzgeschichten, erproben Sie Ihre eigenen Grenzen und entdecken Sie Ihr Potential für mögliche Grenzüberschreitungen!

Au-delà des Frontières

Curiosité  
Espoir  
Courage

Crossing  
Boundaries

Curiosity  
Hope  
Courage

Quand avez-vous franchi une frontière pour la dernière fois? Connaissez-vous vos propres limites? Et quand avez-vous dépassé celles-ci pour la dernière fois? Et quand est-ce qu'elles ont été dépassées? Les situations où l'on se retrouve confronté à une limite font partie de notre quotidien. Elles sont ambivalentes. Elles sont à la fois un défi, une chance, un danger et un enrichissement. En plus des passages de la frontière relatés sous forme de peinture circulaire, le Panorama Bourbaki, en tant que médium, élargit également les limites de la perception et crée l'illusion d'un espace sans limites.

Pour commémorer le franchissement de la frontière par l'armée française du général Bourbaki il y a 150 ans, le musée du Panorama Bourbaki vous invite à un voyage de découverte sur le terrain devncontres avec diverses expériences liées aux limites contemporaines ainsi qu'une réflexion à leur sujet. Dans l'exposition spéciale, vous découvrirez des histoires liées aux frontières, vous testez vos propres limites et découvrez votre potentiel pour le franchissement éventuel de limites!

When was the last time you crossed a boundary? Do you know your own limits? When were they crossed? Situations involving boundaries, borders and limits are commonplace. They are ambivalent—both a challenge and an opportunity, both danger and enrichment. Beyond the visual narration of boundary and border crossings, the Bourbaki Panorama is also expanding the boundaries of perception as a medium, creating the optical illusion of a boundless expanse.

To commemorate the crossing of the border by the French Bourbaki Army 150 years ago, the Bourbaki Panorama Museum invites you on a voyage of discovery in the world of boundaries, borders and limits: Inspired by the monumental circular painting, the museum offers encounters with and reflections on diverse, contemporary borderlines. Get to know stories about boundaries in the special exhibition, test your own limits and discover your potential for crossing them!

BOURBAKI

PANORAMA

Über  
Grenzen

Neugier  
Hoffnung  
Mut

11.05.2021–  
31.12.2022



## Solidarität überschreitet Grenzen

Im Winter 1871 – vor 150 Jahren – bewältigte die Schweiz die grösste humanitäre Herausforderung ihrer Geschichte: 87'000 arg strapazierte Soldaten der französischen Bourbaki-Armee strömen während dreier Tage über die Grenze in die Schweiz. Anschliessend an ihre Betreuung, Verpflegung und medizinische Versorgung durch das Rote Kreuz und die Zivilbevölkerung werden sie in 188 Gemeinden untergebracht. Dieses beeindruckende Ereignis hält der Genfer Maler Edouard Castres 1881 im monumentalen Rundbild fest.

Das Europäische Kulturdenkmal im Format von 112 x 10 Meter (ursprünglich 112 x 14 Meter) ist zugleich Emblem der humanitären Tradition, die sich im ausgehenden 19. Jahrhundert ins Selbstverständnis der Schweiz einprägt. Bis heute stellt uns seine Botschaft wichtige Fragen zum menschlichen Zusammenleben – zu Gastfreundschaft, Solidarität und Grenzüberschreitungen.



Bourbaki Panorama  
Löwenplatz 11  
CH-6004 Luzern  
T +41 41 412 30 30

info@bourbakipanorama.ch  
www.bourbakipanorama.ch

Folgen Sie uns auf Instagram und Facebook!  
@bourbakipanorama  
facebook.com/bourbaki.panorama

Täglich geöffnet  
April bis Oktober 10–18 Uhr  
November bis März 10–17 Uhr

### WICHTIGER HINWEIS

Kurzfristige Änderungen bleiben pandemiebedingt vorbehalten. Konsultieren Sie unsere Webseite oder kontaktieren Sie uns vor der Veranstaltung für Details zur Durchführung.

Die Führungen und Veranstaltungen unterliegen einer maximalen Teilnehmerzahl.

Wir empfehlen auf jeden Fall eine Anmeldung unter [info@bourbakipanorama.ch](mailto:info@bourbakipanorama.ch) oder T +41 41 412 30 30. Eine kurzfristige Teilnahme ist möglich. Plätze können jedoch nicht garantiert werden. Wir freuen uns auf Sie!

### WERDEN SIE MITGLIED

Wie auf einem Wimmelbild sind auf dem riesigen Rundbild unzählige Geschichten verborgen, die es zu erzählen gilt. Geschichten von Solidarität, Toleranz und entschlossenem gemeinsamem Handeln. Der Verein Bourbaki Panorama Luzern hat zum Ziel, die Erhaltung und die regelmässige restauratorisch-konservatorische Betreuung des Bildes auch in Zukunft sicherzustellen. Helfen Sie mit bei der Erhaltung des einmaligen Kulturdenkmals – damit seine Geschichten nicht verstimmen. Als Mitglied oder als Gönnerin und Gönner. Vielen Dank!

Weitere Informationen unter  
[www.bourbakipanorama.ch/organisation/verein](http://www.bourbakipanorama.ch/organisation/verein)

## Veranstaltungen 2021

### MIDNANG

**So 16.05. 17.30/19 Uhr**  
Doppelkonzert im Rahmen der Konzertreihe «Sunday Places» mit Albin Brun und Kristina Brunner. Das humanitäre «Miteinander» auf dem monumentalen Rundbild verschmilzt mit dem musikalischen Zwiegespräch des Duos.  
Reservation auf [www.sunday-places.ch](http://www.sunday-places.ch). Die Tickets sind vor der Veranstaltung an der Museumsréception Bourbaki Panorama erhältlich.  
Kosten: Erwachsene CHF25, Studierende/Lernende/AHV CHF20, Kinder CHF10

### TAG DER OFFENEN MUSEUMSTÜRE

**Sa 14.08. 10–18 Uhr**  
Anlässlich des Erinnerungsjahres laden wir die Bevölkerung ins Museum ein. In Kooperation mit dem Aktionstag «Denkmalmeile» am Löwenplatz. Mit reichhaltigem Veranstaltungsprogramm und diversen thematischen Führungen. Programm und weitere Informationen unter [www.bourbakipanorama.ch](http://www.bourbakipanorama.ch)

### COLOMBE DE LA PAIX BOURBAKI

**Sa 14.08. 13.30 Uhr**  
Faltworkshop mit dem Luzerner Origami-Künstler Sipho Mabona. Falten Sie Ihre eigene Friedenstaube in Originalgrösse, die der Künstler exklusiv zum Erinnerungsjahr gestaltet hat.  
Für Erwachsene und Jugendliche ab 12 Jahren.  
Kosten: CHF15

### KONZERTE DER SOLIDARITÄT

**19.05. 18.30 Uhr**  
weitere Daten folgen  
In Zusammenarbeit mit der Konzertreihe «Kleine Konzerte Luzern». Das Bourbaki Panorama schenkt Musikerinnen und Musikern eine «malerische» Bühne.

Detailliertes Programm auf [kleinekonzerteluzern.tumblr.com](http://kleinekonzerteluzern.tumblr.com).  
Kosten: Kollekte. Der Erlös kommt den auftretenden Kammerensembles zugute.

### AUTORENLESDUNG «BLANCHEFLEUR»

**Do 16.09. 19 Uhr**  
Der Roman «Blanchefleur» von Anita Siegfried ist ein gross angelegtes Gemälde von Frankreich im späten 19. Jahrhundert. Die Geschichte nimmt ihre überraschende Wendung in den Kriegswirren im Winter 1870/71. Die Autorin liest aus ihrem Roman inmitten der malerischen Umgebung des Riesenrundbildes. Einführung und Gespräch mit der Literaturvermittlerin Martina Kuoni. Anschliessend Apéro und Buchsignierung.  
Eine gemeinsame Veranstaltung des Museums Bourbaki Panorama Luzern und der Stadtbibliothek Luzern.  
Kosten: CHF15 (mit Kulturlegi CHF6)

### GRENZGESCHICHTEN

**10.11. 18 Uhr**  
In der Sonderausstellung «Über Grenzen. Neugier, Hoffnung, Mut» begegnen wir in vier Filmportraits Menschen, die in ihrem Alltag oftmals an Grenzen gelangen, Grenzsituationen begleiten, Grenzüberschreitungen verhindern und Grenzen überwinden. Ein Gespräch mit den Protagonistinnen über ihre ganz persönlichen Grenzgeschichten. Mit Mahmud Mussa, Marco (Taxi) Huber, Esmeralda Nussbaum von Felten & Diemo von Felten, Christa Scheiwiler und der Filmemacherin Antonia Meile.  
Kosten: Erwachsene CHF 35, Studierende/Lernende/AHV CHF20

### WENN KUNST AN GRENZEN STÖSST

**Di 23.11. 18 Uhr**  
Musealer Seitensprung mit Heinz Stahlhut, Leiter Hans Erni Museum, und Irène Cramm, Museumsleiterin Bourbaki Panorama.

Grenzüberschreitungen sind in der Kunst allgegenwärtig und konstitutiv – ob jene des visualisieren «guten Geschmacks», des Materials, der Darstellung, des Inhalts, der Gewohnheit, des Vorstell-, Sicht- und Wahrnehmbaren. Umrunden Sie mit uns das Panorama entlang von Kunstgeschichte und Geschichtskunst.

Kosten: Museumseintritt + CHF5 Zuschlag für die Veranstaltung

### HUMANITÄT IM ALLTAG

**Mi 24.11. 18 Uhr**  
Unsere gesellschaftlichen Herausforderungen sind gross – Was ist die Rolle und die Verantwortung von Staat, Wirtschaft und Zivilgesellschaft? Inputreferat und anschließende Podiumsdiskussion im Stadtkino. Ein Anlass des Vereins Bourbaki Panorama Luzern.  
Kosten: Kollekte. Der Erlös kommt benevol Luzern zugute.

### UN SOIR DE NEIGE – EIN ABEND FÜR DIE MENSCHLICHKEIT

**So 12.12. 17.30 Uhr**  
Chorkonzert des Collegium Vocale zu Franziskanern Luzern im Rahmen des zu Ende gehenden Erinnerungsjahres «Solidarität überschreitet Grenzen. 150 Jahre Bourbakis in der Schweiz». Passend zur Szenerie auf dem Bild steht «Un Soir de Neige» von Francis Poulenc im Zentrum – ein leidenschaftlicher Apell für Menschlichkeit und Frieden. Weitere Werke von Poulenc, Britten und anderen Komponisten ergänzen das Programm.  
Kosten: Erwachsene CHF 35, Studierende/Lernende/AHV CHF20

Programm und Informationen  
[www.bourbakipanorama.ch](http://www.bourbakipanorama.ch)

## Führungen 2021

### HISTORIKERFÜHRUNG

**25.04. 31.10.**  
**So 11–12 Uhr**  
Erkunden Sie das Rundbild mit dem Blick eines Historikers und Panoramaaexperten.  
Mit Patrick Deicher

### GRENZEN-FÜHRUNG DURCH DAS PANORAMA

**16.05. 28.11.**  
**So 11–12 Uhr**  
Erfahren Sie von vielfältigen, teils verborgenen Grenzsituationen im Riesenrundbild. Mit Einblick in die Sonderausstellung.  
Mit Barbara Steiner

### MUTTER, SCHWESTER, VIVANDIÈRE

**Mi 16.06. 18–19 Uhr**  
Begegnungen mit den Frauen (-rollen) im Rundbild Bourbaki Panorama. Zum Jubiläum 50 Jahre Frauenstimmrecht in der Schweiz.  
Mit Barbara Steiner, Liselotte Wechsler, Irène Cramm

### IST SOLIDARITÄT GRENZENLOS?

**So 20.06. 11–12 Uhr**  
Spezialführung im Rahmen der kantonalen Solidaritätswoche. Begleiten Sie uns auf eine Reise durch die Geschichte der Solidarität, ihrer Möglichkeiten und Herausforderungen.  
Mit Nadja R. Buser

### SOLIDARITÄT ÜBERSCHREITET GRENZEN

**04.07. 19.09. 19.12.**  
**So 11–12 Uhr**  
Thematische Führung zum Erinnerungsjahr: Das Bourbaki Panorama erzählt die Geschichte vom Winter 1871 wie ein Bilderbuch. Lauschen Sie mit!  
Mit Rita Saier/Romano Mina/Christina Gerritsen

### TAG DER OFFENEN MUSEUMSTÜRE

**Sa 14.08. 10–18 Uhr**  
Im Rahmen des Aktionstags «Denkmalmeile von Luzern». Reichhaltiges Veranstaltungsprogramm mit diversen thematischen Führungen.

### FÜHRUNG HINTER DIE KULISSEN

**So 5.12. 11–12 Uhr**  
Die Restauratorin gibt Einblick in das faszinierende (Gemälde-) Leben auf der Kehrseite des eigentlichen Spektakels.  
Max. 12 Personen.  
Mit Liselotte Wechsler

### KINDERFÜHRUNG

**15.05. 19.06. 28.08. 25.09.**  
**23.10. 13.11. 11.12.**  
**Sa 10.30–11.30 Uhr**  
Im Bourbaki Panorama gibt es unzählige Geschichten zu entdecken: Unsere Jugendguides erzählen aus ihrer Perspektive von den Bourbakis und ihren Erlebnissen. Die Kinderführungen sind speziell von Jugendlichen für Kinder konzipiert und ausschliesslich für Kinder.  
Ab 5 Jahren.  
Mit Nadine und Fjanne

## Vermittlungs- angebote

### GRENZEN-RUNDGANG

Thematischer Rundgang entlang von Grenzsituationen im Riesenrundbild: Bewegende Geschichten von Einzelschicksalen, Werthaltungen, politischen Entscheidungen und Rollenbildern. Kooperationsprojekt mit der PH Luzern.

### TABLET-APP

«MY BOURBAKI PANORAMA» Erfahren Sie vor dem Rundbild, welche Rolle die auf dem Rundbild dargestellten Menschen im Zusammenhang mit der grössten Flüchtlingsaufnahme in der Schweiz gespielt haben. Tablets und Kopfhörer stellt das Museum kostenlos zur Verfügung.

### «GRENZEN»-FÜHRUNG FÜR GRUPPEN

Dauer: 60 Minuten  
Kosten: CHF 150 (+ CHF 50 ausserhalb der Öffnungszeiten)

### KINDER UND FAMILIEN

• LÜCKEN FÜLLEN: Auf einer Skizze des Bourbaki Panorama hat es zahlreiche «Löcher». Gelingt es Dir, die Lücken zu füllen? Ab 5 Jahren.  
• BILDERRÄTSEL-SUCHSPIEL: Wo findest Du die ausgewählten Bildausschnitte im riesigen Rundbild? Und wo steckt bloss der Fehler darin? Ab 5 Jahren.

## Schulangebote

### DOSSIER FÜR LEHRPERSONEN

Im Rahmen der Sonderausstellung «Über Grenzen. Neugier, Hoffnung, Mut» stellt das Museum Bourbaki Panorama Lehrpersonen ein Dossier zur Vor- oder Nachbereitung des Museums- und Ausstellungsbesuchs zur Verfügung. Es kann unter [www.bourbakipanorama.ch](http://www.bourbakipanorama.ch) heruntergeladen werden.

### MUSEUMSBESUCH FÜR SCHULKLASSEN

Die App «My Bourbaki Panorama» ist ein Pionierprojekt der Geschichtsvermittlung. Sie animiert junge Menschen dazu, sich vertieft mit der Bedeutung des Rundbildes als Symbol für Humanität, Toleranz und Menschenrechte auseinander zu setzen.

### STUFENGERECHTE SCHULFÜHRUNGEN

Geschichtliche Führungen vor dem Rundbild oder thematische Führungen mit dem Schwerpunkt «Grenzen überschreiten».

Anmeldung und Informationen  
[info@bourbakipanorama.ch](mailto:info@bourbakipanorama.ch)  
T +41 (0) 41 412 30 30  
[www.bourbakipanorama.ch](http://www.bourbakipanorama.ch)